

Inhalt

Rigalo

- 8 Widerstand durch Kunst
Vorwort der Herausgeber*innen
Uštipe andral o artistikanipe
Anglalvorba Ikaldutne
Moritz Pankok, Isabel Raabe, Romani Rose
- 12 Sinti und Roma – Wer sind wir?
Sinti thaj Rroma – Ko sam amen?
Romani Rose

BILDERPOLITIK

FOTOGRAFIJAKI POLITIKA

- 18 Eine neue Bilderpolitik für eine offene
und demokratische Gesellschaft
Jekh nevi suretengi politika pala jekh
phravdo thaj demokratikano perutnipe
André Raatzsch
- 26 Ein digitales Archiv der Sinti und Roma
im Diskursraum von Archiven
Numeriko arxive e Rromenqe andre
k-o diskursivo thanvaripen pal-o arxive
André Raatzsch und Emese Benkö

BILDENDE KUNST

VIZUALNE ARTURA

- 36 Die Konsequenz einer Roma-Ästhetik
Kosekvence jekhe Rromane Estetikako
Moritz Pankok und Miguel Ángel Vargas

- 44 Widerstand und die Entstehung
einer Roma-Ästhetik
Resistancija thaj i Evolucija le
Romane Estetikosko
Daniel Baker

- 52 Rewriting the Protocols: Naming,
Renaming, and Profiling
Pre-kerde Protokolija: Naming,
Pre-anavkeribe thaj Profiliribe
Suzana Milevska

MUSIK

MUSIKA

- 94 Musik und Gypsiness als Marktlücke
Muzika thaj Gypsiness sar pazaresko šajipe
Petra Gelbart
- 104 Franz Liszt und die Entstehung
von Legenden
O Franz Liszt thaj o Keripe vaš Legende
Mathew Gelbart
- 112 Djangos Vermächtnis: Gypsy Jazz
Django's legacy: Ciganono džaz
Siv B. Lie
- 116 Roma-Blaskapellen im südöstlichen
Serbien
Romane phurdle grupi andre
juhovichodno Srbija – predikhlipen
Alexander Marković

- 120 Ein Lied für Auschwitz
Gi'li pal e Aušvica
Petra Gelbart
- 122 Requiem für Auschwitz
Rekvijem perdal e Aušvica
Petra Gelbart

TANZ

TANCO

- 126 Über die Vielfalt der Roma-Tänze
Pala o butvarnipe e Romane khelibasko
Adrian Marsh
- 134 Ungarische Tanzsammlung:
Botoló und Csárdás
Dikhibe ko Ungro: Botoló thaj Czárdas
Rosamaria E. Kostic Cisneros
- 142 Clog Dancing und Howel Wood
Clog Dancing (Clog khelibaski) thaj
Howel Wood
Rosamaria E. Kostic Cisneros

FLAMENCO

FLAMENKO

- 150 Flamenco – ein Universum des kulturellen
Widerstands
Flamenko – jekh Univerzumo kulturane
uštímasko
Gonzalo Montaña Peña
- 156 Granada Flamenca: Die große Missachtete
Granada Flamenka: I bari bidikhindi
Antonio Campos Muñoz

FILM

FILMO

- 164 Wurzeln – Rollen – Bruch mit der
Vergangenheit/Revolution
Avutnipe – Role – Ulavipe katar
o nekanutnipe/Revolucija
Katalin Bársony

- 172 Die Repräsentation von Sintize und Romnja
vor und hinter der Kamera
Romane džuvlengi deskripcija anglal
thaj pala i kamera
Bohumira Smidakovka

THEATER & DRAMA

TEATRO & DRAMA

- 188 Vorhang auf für das Theater der Sinti
und Roma
Angluno alav pala Rromano Teatro
Dragan Ristić und Miguel Ángel Vargas
- 194 Die Geschichte des Teatr Romen
Istoria Romane teatrosko Romen
Dragan Ristić und Maja Ristić
- 206 Das Romance-Theater
Teatro Romansa
Igor Krykunov und Daniela Mitrović
- 212 Das Romathan-Theater
Teatro Romathan
Erika Godlová
- 222 Das Roma-Theater Pralipe
Rromano teatro Phralipe
Moritz Pankok

LITERATUR

LITERATURA

- 230 Internationale Roma-Literaturen:
Tausende Texte und Visionen für eine
gerechte Gesellschaft
Maškarthemutne Rromane literature:
Milje tekstura thaj vizije pala jekh
čačo themutnipe
Beate Eder-Jordan
- 246 Roma, ein »schriftloses Volk«?
Le Řom, »jeg narodo bi ramomasko«?
Paola Toninato
- 248 Das Bild der schreibenden Romni
O patreto la Řomnjako kaj ramol
Sofia Zahova

- 252 Bündel – Budžo
Ilija Jovanović
- 253 Ich Ceija sage Auschwitz lebt
Ceija Stojka

- 286 »Die ganze Arbeit der Brigaden wurde
den Frontbedingungen untergeordnet«
»Sa e brigadaki buti sas kerdi tala
e fronteske kerimata«
Teatr Romen

VOICES OF THE VICTIMS

VOICES OF THE VICTIMS

- 256 Voices of the Victims
Karola Fings
- 260 Die Verfolgung von Sinti und Roma im
Nationalsozialismus in Deutschland
O tradipe e Sintengo thaj Rromengo and-o
Nacional-socijalizmo and-e Germanija
Karola Fings
- 265 »Da ich Euch nicht mehr sehen werde«
»Kaj me či ka dikhav tumen palem«
Anton Reinhardt
- 266 Die Verfolgung von Sinti und Roma
im Nationalsozialismus in Kroatien
O tradipe e Sintengo thaj Rromengo and-o
Nacional-socijalizmo and-e Kroacija
Danijel Vojak
- 270 »Wir waren zum Sterben hierher
gebracht worden«
»Andé amen akate te meras«
Josip-Joka Nikolić
- 274 Die Verfolgung von Sinti und Roma im
Nationalsozialismus in Belgien
O tradipe e Sintengo thaj Rromengo
and-o Nacional-socijalizmo and-e Belgija
Monique Heddebaut
- 279 »Ich bin hier seit mehr als fünf
Monaten interniert«
»Me sem akate majbut kotar e pandž
čhona phanglo«
Solo Caroli
- 282 Die Verfolgung von Sinti und Roma im
Nationalsozialismus in Russland
O tradipe e Sintengo thaj Rromengo and-o
Nacional-socijalizmo and-e Rusija
Martin Holler

BÜRGERRECHTSBEWEGUNG

MIŠKOPE PALA E THEMUTNENGO HAKAJ

- 296 Die Bürgerrechtsbewegung und die Kunst
E themutnimasko miškope thaj o
Artistikanipe
Angéla Kóczé und Thomas Acton
- 306 Sinti und Roma in der Bundesrepublik
Deutschland
E Sintura thaj Rroma and-e Khetani
Republika Germanija
Daniela Gress
- 316 Die Roma-Bürgerrechtsbewegung in Kanada
und den USA
E Rromengo manuśnikano-miškope
ande Kanada thaj UAT (Unisarde Amerikake
Thema)
Ronald Lee

Anhang

Umblavdipa

- 332 Bibliographie/Biografija
- 339 Projektbeteiligte RomArchive
Projektoskere Participantura RomArchive
- 340 Bildnachweis/Fotografijake avutnipa
- 343 Herausgeber/Ikaldutne